

Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera (AICLE)

para Alumnado de Herencia

Una oportunidad para visualizar la diversidad

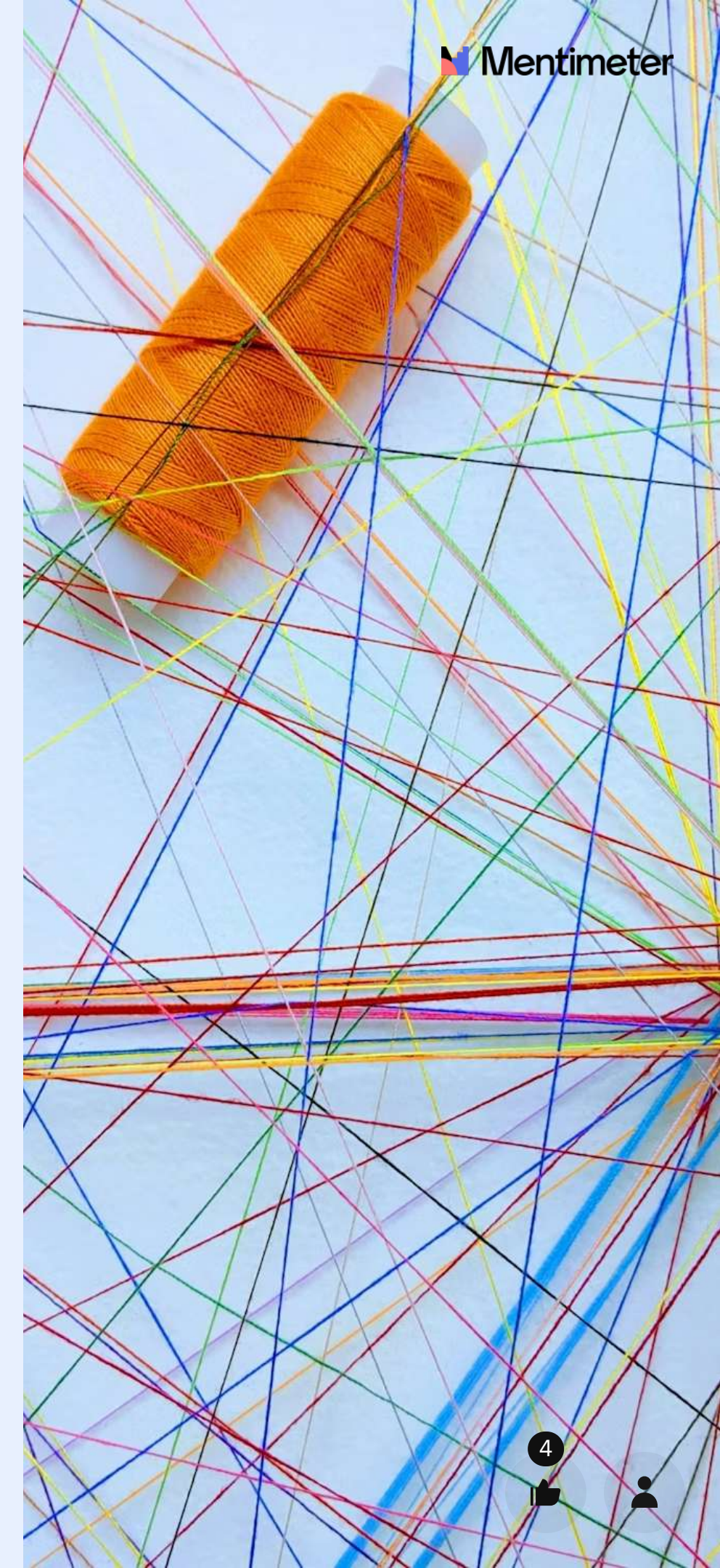


Instructions



Vamos a utilizar dos herramientas

- Padlet: link les llevará
- Miro: ¿Podrían acceder y crearse un usuario?



¿Qué me gustaría compartir con ustedes hoy?

1. Primera sección

- a. Lengua de herencia
- b. AICLE
- c. Plurialfabetización

2. Segunda sección

- a. Compartir actividades concretas
- b. Diseñar una situación de aprendizaje conjunta?



¿De dónde soy/ desde dónde me conecto?

- acceder al mapa de padlet
- poner un pin en el lugar elegido
- añadir una expresión típica de su zona (país, región, ciudad, barrio...)
- explicación breve



ACLARACIÓN: términos controvertidos

- "lengua de herencia" y "hablante de herencia"
- AICLE

¿lengua de herencia para esta sesión?

“

(...) se refiere a la lengua con la que los individuos tienen alguna **conexión personal**. Es la conexión personal e histórica a la lengua y **no la competencia comunicativa** (...) (Valdés, 2001)

"El 21,7% población de EE.UU.
habla otro idioma distinto del
inglés en casa; de estos, el
61,1% habla español."

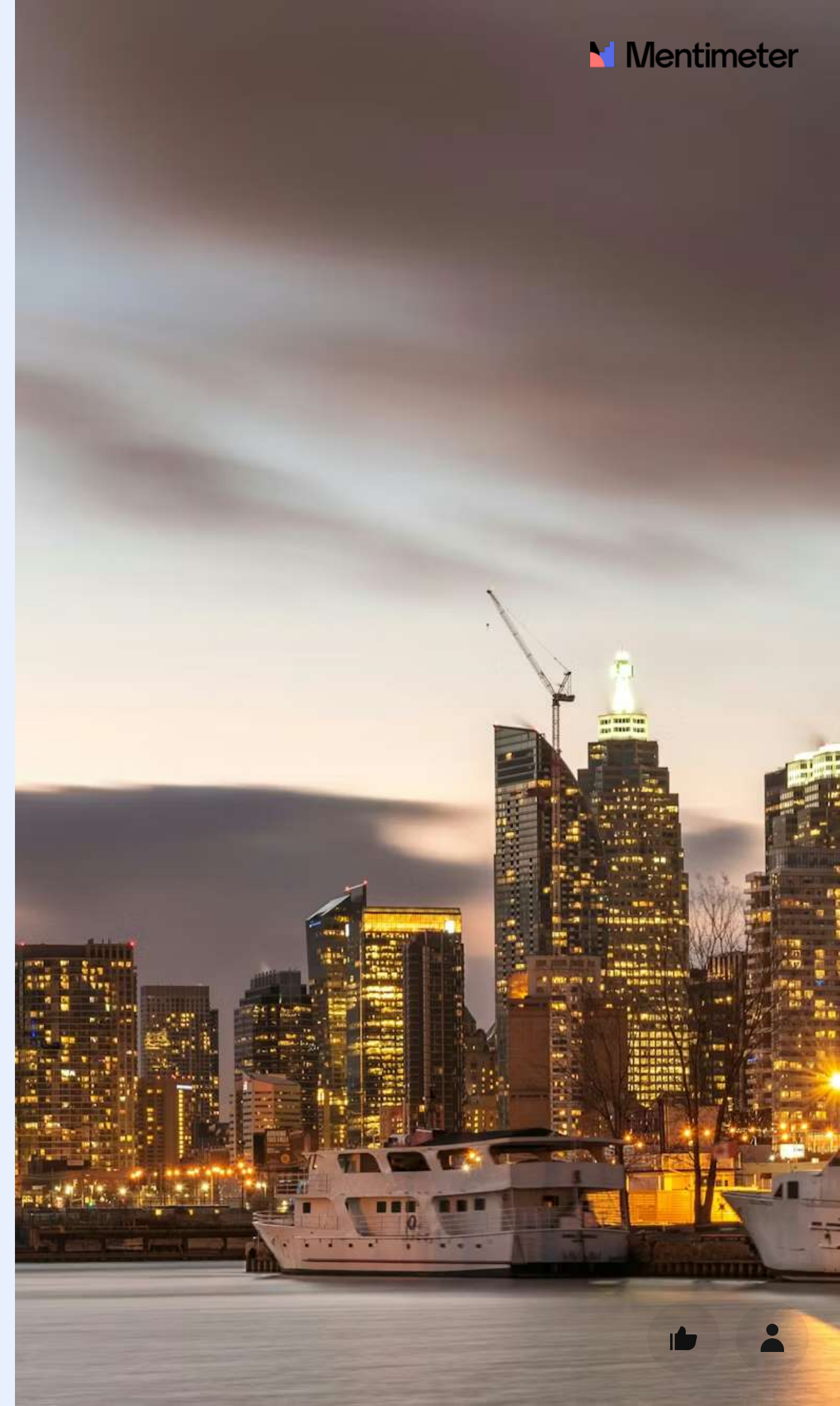
- United States Census Bureau



"Canadá: 600.795 hablan
español como lengua
materna

1,6% de la población total"

- Statistics Canadá



Generalizando, 2 situaciones

- Sin competencia comunicativa relevante
- Con competencia comunicativa, gramática
 - adquisición incompleta
 - desgaste
 - variedad de contacto

(Potowsky et al, 2009)

Definición AICLE

- Enfoque vs metodología
- Aprendizaje de contenido no lingüístico a través de lengua extranjera/ segunda/ herencia
- 4 Cs: **Culture**, Content, Communication and Cognition
- Plurialfabetización



AICLE en el aula de español de herencia: enfoque integral

- *♦ Contenido – Aprendizaje de conocimientos disciplinares a través del español.*
- *♦ Comunicación – Desarrollo de competencias lingüísticas en contexto real.*
- *♦ Cognición – Pensamiento crítico, resolución de problemas y análisis.*
- *♦ Cultura – Conexión con la identidad y diversidad cultural.*

Componente	Estrategia en el aula de español de herencia
Contenido	Usar textos auténticos sobre historia, ciencias o cultura hispana.
Comunicación	Proyectos colaborativos y debates sobre temas actuales.
Cognición	Actividades que fomenten la comparación, análisis y síntesis (ej.: mapas conceptuales).
Cultura	Reflexión sobre la identidad a través de historias familiares y experiencias personales.

De la teoría a la práctica: Estrategias para cada componente

Miro boards can't currently be shown when exporting presentations.

Podrías diseñar una actividad breve que integre al menos dos de estos componentes.?

AICLE como herramienta para potenciar la autonomía de los estudiantes

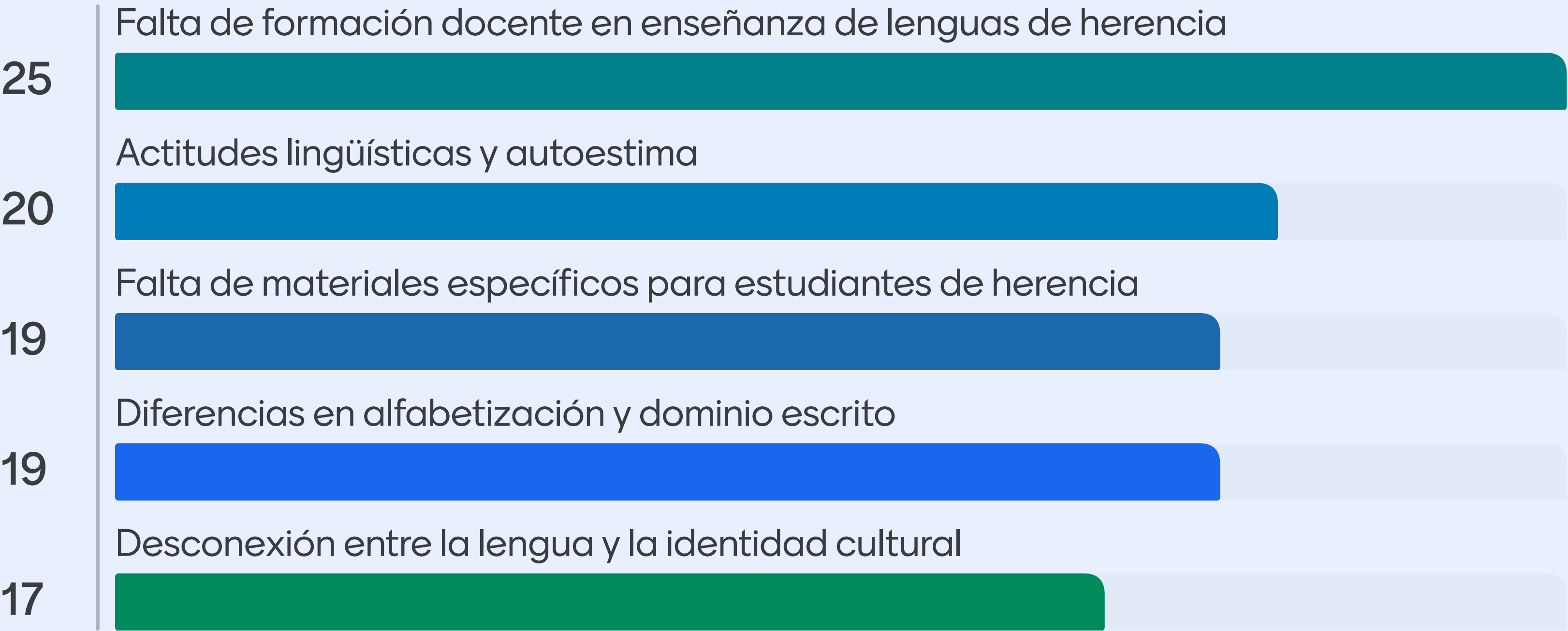
- ☒ Fomenta la **adquisición natural del español** en contextos académicos.
- ☒ Refuerza la **identidad cultural** y la conexión con su herencia lingüística.
- ☒ Potencia el **pensamiento crítico** y la autonomía en el aprendizaje.
- ☒ Aumenta la **motivación** al trabajar con temas significativos para los estudiantes.
- ☒ Oportunidad de incluir **otras lenguas de herencia**



Superando **desafíos** en la enseñanza del español de herencia

- ***Diferentes niveles*** de competencia en español.
- ***Influencia del inglés*** (Spanglish, calcos léxicos, préstamos lingüísticos).
- ***Variación en el uso*** del español según el contexto familiar o social.

¿Cuál crees que son los mayores retos? Distribuye los 100 puntos entre estas opciones, por favor.



¿Cómo podemos **adaptar nuestras estrategias** para responder a la diversidad lingüística sin perder el enfoque cultural?

Conocer a nuestros estudiantes y sus intereses, para buscar textos (no solo literarios) que apelen a lo que ya les atrae, para hacer la materia más interesante para ellos.

10

Popular

El trabajo por proyectos ayuda a individualizar la enseñanza. Cada uno participa de acuerdo a su nivel de competencia y estilo de aprendizaje. Es importante también conocer al grupo de estudiantes.

10

Popular

Hacer que se sientan cómodos compartiendo sus propias experiencias.

8

Proponer actividades multinivel o actividades por estaciones con diferentes niveles por estación.

5

Es muy importante enfatizar desde un principio la importancia de la inclusión de nuestra rica diversidad

4

Analizando el perfil del alumnado y sus necesidades

3

Compartir en clase algo sobre las diversas culturas y las diversas variantes de nuestros estudiantes.

3

Integrando aspectos culturales en actividades que no sean meramente centradas en la cultura; no perder el foco de ese background que TODOS traemos

3

¿Cómo podemos **adaptar nuestras estrategias** para responder a la diversidad lingüística sin perder el enfoque cultural?

Usar estrategias como el "Aprendizaje entre pares", donde los hablantes más avanzados ayudan a sus compañeros a comprender los aspectos lingüísticos y culturales.

3

Buscar recursos variados que combinen distintas culturas de origen: chistes, leyendas, figuras populares, eventos históricos, etc para mostrar en formato video, imágenes, textos escritos y orales

3

Sin duda trabajar de acuerdo con sus intereses y gustos y llevarlo a cabo por diferentes niveles

2

Ver en clase noticias de manera regular. Relacionarlas con historia y fomentar critical thinking sobre temas de actualidad. Compartir tradiciones y cultura popular. Danza, música y lengua

2

Usando literatura multicultural y bilingüe, podemos exponer a los estudiantes a diferentes estructuras lingüísticas mientras preservamos y valoramos su herencia cultural.

2

Considerar las necesidades e intereses de los alumnos

1

Usamos el translenguaje e implementamos actividades de análisis de la variaciones lingüísticas en países hispanohablantes por medio de la literatura. Se estudia la cultura e identidad lingüística

1

Realizar pruebas diagnósticas para conocer mejor el nivel de conocimiento de la lengua de herencia.

1

¿Cómo podemos **adaptar nuestras estrategias** para responder a la diversidad lingüística sin perder el enfoque cultural?

El punto de partida debe ser siempre el alumno y su contexto, conociendo si diversidad y motivaciones. A partir de ahí, buscar documentos de diversa índole, reales, audios, visuales, escritos...

Hay que calibrar el volumen de texto presentado. En mi opinión

Realizar actividades personalizadas enfatizando las preferencias de los estudiantes



Superando **desafíos** en la enseñanza del español de herencia

- ☒ Actividades flexibles según el *nivel de competencia*.
- ☒ Estrategias de andamiaje
- ☒ Espacios de **diálogo** sobre identidad y bilingüismo.

Superando **desafíos** en la enseñanza del español de herencia

- ☒ Perspectiva *translanguaging*
- ☒ Uso de **andamiaje** y **apoyo visual** para facilitar la comprensión
- ☒ ***Aprendizaje basado en proyectos*** y pedagogía culturalmente relevante
- ☒ Efoque de ***Plurialfabetización***



¿Qué palabras asociamos a la plurialfabetización?



Plurialfabetización y AICLE:

- *alfabetización no tradicional* comunicación y conocimiento.
- *competencias cognitivas avanzadas* y construcción de conocimiento disciplinar.
- *el pensamiento crítico y la identidad cultural*

Pluralfabetización en enfoque AICLE *aplicado?*

-  Uso de géneros discursivos diversos
-  Estrategias de andamiaje
-  Integración de medios digitales:
-  Proyectos interdisciplinarios
-  Enfoque crítico

Ejemplos de implementación

Quieren compartir alguna idea?



Bibliografía útil

- Valdés, G. (2001). *Heritage Language Students: Profiles and Possibilities*. In Peyton, J. K., Ranard, D. A., & McGinnis, S. (Eds.), *Heritage Languages in America: Preserving a National Resource* (pp. 37-80). Center for Applied Linguistics.
- Potowski, K., Jegerski, J., & Morgan-Short, K. (2009). The effects of instruction on linguistic development in Spanish heritage language speakers. *Language learning*, 59(3), 537-579. ISO 690
- Casado, E. G. (2021). La enseñanza de español como lengua de herencia en Estados Unidos: razones socioeconómicas y educativas que justifican su docencia universitaria en la década de 2020. *Normas*, 11(1), 69-83. ISO 690
- Carreira, M. (2004). Seeking explanatory adequacy: A dual approach to understanding the term "heritage language"